

Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piața I. C. Brătianu No. 3. Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő: Bokler Gyula. A lap megjelenik minden reggel, kivéve az ünnep és vasárnap utáni napokat

**A BÁNSÁG
MAGYARSÁGÁNAK LAPJA**

Cikkeink utánymása a forrás megjelölése nélkül tilos. Kellően fel nem bélyegzett leveleket nem fogadunk el. Kéziratokat nem őrziünk meg és azokat a feladónak vissza nem küldjük.

zen a helyen

...k helyén, ahol máskor politikai és társadalmi problémákat tárgyaló világgkérdésekkel foglalkozunk, napi és népi élet kívánalmainak, azok megoldását sürgetjük, — ezen ezen a helyen felhangzani a népi öröm szavának is. Hogy mások ne legyenek azok az ünnepi örömeink, amelyek mindannyiunk szíveit megrázzák, akik a legutóbbi hangversenyen egy kisleányka bűbájos hangját hallgattuk. Csodálatos, hogy a tehetség, a képesség, a kivételes kulturális beállítottság, a megadatott számunkra, a tehetség sorsunkban is. Egy muzsikált, de ebben a muzsikában volt a jövő legszebb ígérete, hogy ez a kisleányka, az esztendő mulva a világ minden táján fogja a zene széles átjáróján hirdetni a magyar nyelvét. A népek igazi képviselői a politikusok és nem a diplomataknak szerepe időhöz kötött. A képviselői azok, akik egyéniségükben a mulhatatlan és felejtethetetleneket adják. Nem tudjuk általában Beethoven idejében ki volt a külügyminiszter, nem tudjuk Paganini idejében kik voltak az ország vezérpolitikusai, amint hogy nem tudjuk valószínűleg első pillanatsorolni, hogy kik voltak Edison, az Amerikai Egyesült Államok elnökei, de ha a földön költönek fel bennünket, akkor tudjuk mondani, hogy mit jelent a zene, a kultúrának egy Beethoven, Paganininek, Edisonnak vagy Györgynek a neve. Tegnap talán a művészet tere színhelyén Szegedem tudta mindenki, hogy ki az a Györgyi. Ma, a Nobel-díj elnyerése után az egész világ visszhangozza a zenei zseniális felfedezőjének nevére, és ezentul már nem is fogja őt soha elfeledni a hálás emlékezet, hogy számon tartja két másik Nobel-díjas magyar társát is, Bárány Istvánt. Aki nagyot és véglegeset az az bevonul nemcsak nemzete történetébe, hanem a világtörténelembe is, szomszédos Aradról elszármazott zenei hegedűművész ma már egy név, egy világgfogalom a művészet arcaimban. Ugyanez a remény keletkezett városunk magyarságát is, hogy Martzy Jancsika hasonlóképp fog megélni a zeneművészet egén. Ráadásul fog ott, mint egy csillag. És ez a világ reményteljes fényt vet majd a nemzetkisebbségi sorsunkban mutatva, hogy milyen messzi beteljesedésekig visz szorgalom, tudás és tehetség. Az a tehetség, amely ebből a világból mindenütt felbuzog, művészet, tudomány vagy akár a sport terén. A tehetségünknek mindenre való ráteremtésünknek fényes igazolása ennek

a kislánynak teljesítménye és szimbólum. Eppen ezért örvendezünk mindannyian oly teljes szívet az ő sikerének. És amidőn erre az önmagáért való

dicsőséges teljesítményre rámutatunk, utalhatunk talán arra is, hogy a közmunka minden terein érdemes, sőt magasabb államérdék volna érvényesülni

engedni annak a jóindulatu és szorgos népkisebbségnek, amelynek egyedei világraszóló csúcsteljesítményekre képesek. (—)

Mihalache királyi kihallgatása után ma lesz döntés a kormányválság ügyében

Az utolsó napokban a belpolitikai feszültség egyre erősebbé vált. A liberális kormányzat négy éve letelt és most kell eldölnie annak, hogy ki vegye át a kormányhatalmat. A királyi kihallgatások napok óta tartanak, de egészen tegnapig még korai lett volna jóslásokba bocsátkozni. Az a tény, hogy az uralkodó az összes politikai pártvezérek közül, a kamara és a szenátus elnökei után Mihalachet, a nemzeti parasztpárt elnökét fogadta kihallgatáson, a bucarestii sajtó szerint

mintegy utmutatás volt abban az irányban, hogy a nemzeti parasztpárt bír a legtöbb eséllyel a kormányhatalom átvételére.

Közvetlenül Mihalache királyi audienciája után az a hír terjedt el igen jólétesült forrásból, hogy Tatarescu beadta lemondását és Ófelsége Mihalachet bizta meg a kormányalakításával. A hír mindenütt a szenzáció erejével hatott, mert a válság megoldását tényleg csak a mai napra várták. Percek alatt különféle kormánylisták kerültek forgalomba a főváros és a vidék politikai klubjaiban a legélénkebb tanácskozásokat folytatták, egyes lapok már különkiadásra is készültek, amikor

este újabb híradás jelentette, hogy a politikai válság megoldása a mai napra marad. Tatarescu ezek után ma mond le és utána bekövetkezik az új miniszterelnök kinevezése.

Mihalache tegnapi kihallgatása után kialakult hangulat hatása alatt a jólétesülttek most már nemzeti parasztpárti kormány kinevezésével számolnak.

A tegnapi kihallgatásokat igen nagy érdeklődés előzte meg, mert Brătianu Gheorghe, Argetoianu, Goga és Mironescu két nap előtti királyi audienciája után a helyzet közelebb jutott a végleges megoldáshoz. Brătianu Gheorghe negyven perces királyi kihallgatása után nem nyilatkozott, hanem a királyi palotából Vai-

toianu tábornok lakására ment, ahol a két politikus hosszasan tanácskoztak. Goga is csak annyit mondott a kihallgatása után, hogy az uralkodó előtt részletesen feltárta ismert véleményét. Argetoianu sem tett nyilatkozatot, Mironescu pedig csupán annyit hangoztatott, hogy a kormányválság normális lefolyású lesz s megoldása idejében bekövetkezik.

Mironescu azután Vaidával és Angelescu volt bankormányzóval tanácskozott. Mironescu után még Tatarescu is megjelent Ófelsége előtt. Tatarescu az újságírók előtt kijelentette, hogy az uralkodó munkakihallgatáson fogadta. Utána Tatarescu esőtörtökön a késő éjjeli órákig folytatott megbeszéléseket a liberális párt vezetőtagjaival. Tanácskozásokat tartottak természetesen a nemzeti parasztpárt vezető politikusai is.

Mihalache tegnap délelőtt dr. Lupuval, Madgearuval, Costachescuval, Moldovan Valeraj, Pan Halipaval és még több más nemzeti parasztpárti politikussal találkozott.

Popovici Mihaj tegnap délelőtt telefonbeszélgetést folytatott Maniu Juliuval és utána megjelent Mihalachenél. Politikai körök bizonyosra veszik, hogy Maniu semmiféle nehézséget nem támaszt Mihalachenak.

Ilyen előzmények után került sor tegnap délután Averescu marsall, Saveanu, a kamara elnöke, Lapedatu, a szenátus elnöke és végül Mihalache királyi kihallgatására. Elsőnek délután három órakor Averescu marsall jelent meg a királyi palotában, aki nek kihallgatása közel egy óra volt. Délután négy órakor Saveanu jelent meg a király előtt, majd Lapedatu kihallgatása következett.

Negyedhat órakor az uralkodó Mihalachet fogadta audiencián, aki hat órakor hagyta el a királyi palotát, de utána nem nyilatkozott az újságíróknak.

A gépkocsit, amelyben helyet foglalt, hatalmas tömeg fogta körül és a gépkocsi meg is sebesített egy fiatalembert, akinek sérüléseit az egyik közeli gyógyszerárban köztették be.

A nagy néptömeg lelkesen ünnepelte a nemzeti parasztpárt vezérét.

Amikor a lakására érkezett, az újságírók újból ostromolták és Mihalache ekkor ezeket mondotta:

— Kihallgatásom az előző audienciák folytatása volt. A megbeszélések folytatódnak.

Mihalache azután beszámolt a kihallgatásról a nemzeti parasztpárt végrehajtó bizottságának. Ülést tartott tegnap este Tatarescu miniszterelnök lakásán a liberális párt vezetősége is.

A kormányutódlás kérdésével kapcsolatban az Adeverul azt írja, hogy

általános vélemény szerint egy nemzeti parasztpárti kormány megalakítása áll előtérben.

bár Goga és Junian választási kormány, Argetoianu pedig koncentrációs kormány mellett foglalt állást. Sem a választási, sem a koncentrációs kormányra vonatkozó megoldást nem fogadja el a nemzeti parasztpárt, de elutasító magatartást tanusit ezzel a két megoldással szemben a liberális párt és Vaida is. A választási kormány megalakításában ugylátszik még Cuza sem bízik, aki a kormányutódlás kérdésével kapcsolatban — a Curentul szerint — kijelentette, hogy a nemzeti keresztény párt nem siet, mert még elég ideje van. Ezzel szemben a Neamul Romanesc, Jorga professzor hivatalosa olyan híreket közölt, amelyekből arra lehet következtetni, hogy valószínűleg Mihalache nyer kormányalakítási megbízást.

Tegnap este érkezett fővárosi jelentés szerint a helyzet tisztázását a mai napra várják.

Tovább folyik a harc a városi pótdadó miatt

A háztulajdonosok egyesülete a város által a házbérvédelmekre kivett pótdadó törvényességét a közigazgatási felülvizsgálati bíróság előtt keresettel támadta meg. A város eredetileg ezt a pótdadót négy százalékban állapította meg, a belügyminisztérium azt azonban két és fél százalékra szállította le. A háztulajdonosok egyesülete ezt is túlmagasnak találta és benyújtotta keresetét a közigazgatási felülvizsgálati bírósághoz, amely ebben az ügyben tegnapi tartotta a tárgyalást. A semmitőszék már májusban alkotmányellenesnek mondta ki a közigazgatási törvénynek azt a sza-

kaszát, amely az ily pótdadó számára nem jelöl meg maximális határt. A közigazgatási felülvizsgálati bíróság erre való tekintettel a városi szabályrendeletnek ezen pótdóra vonatkozó szakaszát érvénytelennek mondta ki. Junkert Mátyás dr., a háztulajdonosok egyesületének ügyésze kérte, kötelezzék a várost, hogy az új szabályzat kidolgozásáig és annak a belügyminisztérium által való jóváhagyásáig a már beszedett pótdadót fizesse vissza. Ebben a kérdésben azonban a közigazgatási felülvizsgálati bíróság magát illetéktelennek jelentette ki.



FK 224

Nem talál a számadás?

— Nem elég a háztartási pénz? Ebben az esetben az egyik, vagy a másik étkezést egy jó és tápláló kávéval kell pótolni. Tej, cukor, az illatos, jóízű Kathreiner és Valódi Franck annyira olcsó, hogy minden ilyen étkezéssel takarékoskodni lehet.

Történelmi levélváltás volt ismét Anglia és Olaszország között

Perth lord római angol nagykövet felkereste Ciano gróf olasz külügyminisztert, akivel husz perces megbeszélése volt. Ciano gróf kijelentette, hogy Chamberlain angol miniszterelnöknek az alsóházban az angol-olasz közlekedésről mondott szavai jó hatást váltottak ki. A római lapok örvendezően állapítják meg, hogy a Róma-Berlin tengely és Anglia között eredményekkel kecsegtető tárgyalások várhatók.

A Daily Mail értesülése szerint Chamberlain miniszterelnök újabb levelet intézett Mussolinihez.

Olaszország Angliától az abessziniai hódítás elismerését követeli és úgy hiszik, hogy Chamberlain ezen kérdés elintézésénél nem fog nehézségeket támasztani.

A Daily Express jelentése szerint a Perth és Ciano közti megbeszélésen egy Olaszországnak nyújtandó angol kölcsönről is szó volt, amelyet Abesszinia gazdasági megszervezésére fognak fordítani.

Rómában remélik, hogy Halifax lord berlini látogatása szintén hozzájárul a Róma, Berlin és London közti légkör megnyugulásához. A spanyol kérdés Anglia és Olaszország számára már nem képez problémát. Miután az angol kormány megértésre jutott a spanyol nemzeti kormánnyal, a Földközi tengeri kérdés elvesztette életét.

Az angol alsóházban lord John Simon egy képviselő kérdésére közölte, hogy lord Halifax november második felében Berlinbe utazik, de utazása teljesen magánjellegű. Hitler kijelentette, hogy örömmel ismerkedik meg a lordeddal.

Az Evening News jelentése szerint Volpi gróf volt olasz külügyminiszter tegnapi Londonba érkezett. Volpi a City bankárjaival tárgyal és abból arra következtetnek, hogy londoni időzése a tervezett kölcsön felvételével áll összefüggésben.

Londoni lapok úgy tudják, hogy azok a megbeszélések, amelyeket Ciano gróf folytatott Perth római angol nagykövettel, előkészítik Ciano grófnak Eden angol külügyminisz-

terrel való tárgyalásait. Úgy tudják, hogy Anglia az olasz abessziniai hódításának elismerését a következő feltételekhez fűzi:

1. Szüntessék be az olaszok Egyiptomban és Palesztinában az angolellenes izgatást.

2. Csökkentsék a Lybiában levő olasz csapatok számát.

3. Rendezzék végre az afrikai angol-olasz határkérdéseket.

Anglia hangoztatja, hogy a tárgyalások során teljes egyetértésben kíván eljárni Franciaországgal.

A kalapban talált cégjelzés után következtetnek egy öngyilkos fiatalember bánási származására

A rendőrséghez érkezett hivatalos átirat szerint Grácban egy valószínűleg Timisoara-temesvári származású fiatalember öngyilkosságát követett

el. Az illető Bécs felől érkezett Grácba és a pályaudvar közelében, ahol a rendőröktől utbaigazitást kért, hangozta, hogy a Burgenlandba akar

utazni. A szállodában olcsó szobát rejt és nem töltötte ki a bejelentési lapot azzal a megokolással, hogy is hamar tovább utazik. Az öngyilkos Burgenland felé sorra elmerengette a vonat és az idegen vendéglő mindig nem távozott a szállodától. A portás ismételt kopogott az ajtó mellett, mert nem kapott választ, felfigyelt az ajtóra. Az ismeretlen fiatalember az ablak reteszére felakasztotta a kezét. Zsebeiben a rendőrség sem pénzt, sem pedig személyes iratot nem talált. Az öngyilkos huszonöt év körüli fiatal ember gesztenyeszínű hajjal, teste árcsúszka széles, szájában két aranyfog volt. Öltözéke fekete ruha és drágább cipő. A kalapjában a cégjelzés látható. Zöldes kalapjában a Weismann cégjelzés látható. Arra következtetnek, hogy az öngyilkos városunkból való. Német nyelvű kiejtéséből arra következtetnek, hogy az öngyilkos magyarországi volt. A gráci rendőrség az öngyilkosról fényképet csináltatott, melyet megküldött a Timisoara-temesvári rendőrségnek. A Weismann cégjelzésnél a felmutatott fényképen azonban az öngyilkost nem ismerték fel. A rendőrség, amelynek a fénykép megtekinthető, kéri mindazokat, akik az öngyilkosra vonatkozólag felvilágosítást adhatnak, hogy a rendőrséghez forduljanak.

Holnap lesz az ifjusági egyesület otthonának felavatása

A második kerületi Római Katolikus Ifjusági Egyesület újjáépített otthonának vasárnap, november 14-én délután öt órára lesz a felavatása. Délelőtt tíz órakor az egyesület tagjai, védnökei és barátai gyülekeznek a második kerületi templomban, ahol Rech K. Géza, a Katolikus Népszövetség elnöke, a Katolikus Népszövetség elnöke ünnepi nagymiséjét követően az Evangélium után Fodor József lelkész igazgató mond szentbeszédet. A szentbeszéd után a templomból az ifjusági egyesület tagjai és barátai a közönség az egyesületnek Tigris utca 7 szám alatti helyiségében gyűlést tartanak, ahol Pacha Ágoston megyéspüspök a felavatást ünnepélyesen vezényli. A szertartás után a közgyűlés következik, amelynek szónoka Buzás Gerő dr. Uioara-magyarországi plébános, a kiváló erdélyi író, a Déltan 6 óra és a negyedik kerületi római katolikus iskola igazgatója, a Katolikus Népszövetség elnöke, a Katolikus Ifjusági Egyesület Tigris utca 7 szám alatti helyiségében színpadon a „Helyet az ifjusági egyesületnek” című színdarab. Belépőjegyzeteket leles árban kaphatók az egyesület otthon házigondnokánál.

MINDENKI REMENYSÉGE: MERCUR SORSJEGYÁRUDA

Az Állami Sorsjáték sorsjegyeivel, amelyet ettől az árudától vásárol, minden reménye megvan, hogy milliomos léhessen. Irányítsa lépéseit a Mercur sorsjegyárudához. Legyen bizalommal a szerencséjéhez és november 15-én Ön is a nagynyerek taborához fog tartozni!

A 15. sorsjáték I. osztályának a HUZASA november 15-én

MERCUR

Helyi cím: **TEMESVÁRI BANK** Itt nyert **4 szerencsés bánati ember**

6 MILLIÓ lejt

október hó 15-én a 65.882. számú sorsjeggyel

A felszámoló bizottság megkezdi a Lloyd Társulat vagyonának leltározását

Jelentettük, hogy a Lloyd Társulat nagy port felvert ügyében ügyvédek Barbat-Imbroane ügyésze kimondotta a Lloyd Társulat felszámolását és felszámolóként Dobosan Ioan dr., Grofman Cornel dr. és Istfan Petru ügyvédek nevezték ki. Az

igazságügyminiszterium kérelmére a bíróságnak most elrendelte, hogy a felszámoló leltározza a Lloyd Társulat vagyonát. A felszámolás végzését tegnap közzétették a Lloyd Társulat igazgatóságával és a likvidátorokkal. Eszerint a felszámoló valószínűleg

még a mai napon megkezdik a Lloyd Társulat vagyonának leltározását. A hír az érdekeltek körében nagy felháborítást keltett. A leltározás természetesen még nem jelenti a vagyon átvételét, hanem csak annak biztosítását.

A japán hadvezetőség gyűl az európaiak kínai előjogaira

Shanghai a japán főparancsnok és a nemzetközi engedményes katonai parancsnoksága közötti konfliktus tört ki, amely nemzetközi bonyodalmakkal

rota japán külügyminiszter tegnap fogadta a tokiói belga követet, akinek a kormány válaszáat átadta.

Japán tulajdonképpen célja, hogy Kinában letörje a kommunista befolyást és ezt Kinának is be kell látnia.

Japán a visszautasítást azzal indokolja meg, hogy azok a feltételek, amelyek Japán részvételét a konferencia egybehívásakor fennállottak, azóta sem változtak meg.

Japán bármikor kész Kinával tárgyalni a távolkeleti rendezésről, azonban kizárólag csakis Kinával.

Brüsszelben Japán elutasító válasza nem keltett különösebb meglepetést, mert arra előre számítottak. Wellington Koo kínai fődélegátus szerint Japán elutasítása arcul csapása a konferenciának.

Hirota külügyminiszter fogadta a tokiói és a Tokióban levő külföldi újságírókat, akik előtt kijelentette, hogy a kilenchatalmi egyezmény megkötése óta a távolkeleten a helyzet lényegesen megváltozott, ennek következtében annak rendelkezései tovább nem tarthatók be. Ezt a kérdést nem lehet az összes hatalmak együttműködésével rendezni. A probléma kizárólag Kinára és Japánra vonatkozik.

A kilenchatalmi konferencia ma délután zárt ülést tart. Ezen megvizsgálják a távolkeleti helyzetet és áttekintő jelentést szerkesztenek róla. A jelentést megküldik Japánnak is, mint a kilenchatalmi szerződés egyik aláírójának.

A Bánság kulturális problémái és azok megoldásának lehetősége

A nemzeti parasztpárt helybeli ifjúsági szervezete által rendezett előadássorozat keretében tegnap este a nemzeti parasztpárti klubhelyiségben nagyszámú közönség előtt Miu-Lerea Constantin, a Vestul című lap főszerkesztője, tartott érdekes előadást a Bánság kulturális problémáiról. Érdekes és végig nagy figyelemmel hallgatott előadása elején a Bánság magas kulturájáról szolt és azt fejtegette, hogy a kultura és a civilizáció fejlesztése elsődrendű kötelesség. Azután rátért a bánsági kulturális problémákra, amelyek közül első helyen áll a nevelés ügye. Utalt arra, hogy a kultura alapja a nevelés és éppen ezért szükség van minél több iskolára. Igen fontos a tanítóképző intézet. A szépművészeti akadémiák és kívánatos a „nyugati egyetem” felállítása. A kisiparosok ipari továbbképzésére szükség lenne a különböző ipari akadémiák létesítése, amelyek a tanulni vágyó iparosokat megismertetnék iparuk újításaival és leszárt tapasztalataival. A Bánság fejlett mezőgazdasága megérdemelné a mezőgazda-

sági akadémia megvalósítását, mely tudományos alapon képzett mezőgazdasági mérnököket adna az országnak. Szükségesnek mutatkozik több alsófokú mezőgazdasági iskola felállítása is, amelyek a gazdajfjakat nevelnék kitűnő gazdákká. Utalt arra is, hogy az iskolák reformja folytán a tanítóknak három csoportját lehetne felállítani. Az elemi iskolai tanítók az olvasás és az elemi ismeretek terjesztését szolgálják. A háztartási iskolák tanítói és tanítónői a háztartási ismeretek fejlesztéséről gondoskodniának és a népművészet további fejlődését, a nemzeti viselet megőrzését tennék lehetővé. Végül a gazdasági tanítók a modern mezőgazdaság minden ismeretével látnák el a gazdasági ifjúságot. Az állandó román színház megvalósításának fontosságát hangsúlyozta és szükségesnek mondotta a Timisoara-temesvári rádióállomás felállítását is. Nagy szükség lenne az igazi kulturpalotára is, amely otthont nyújtana a Bánság számos kulturális intézményének.



ELIDA-ADOMA

IV. HENRIK

egy szép napon fiával, a kis Dauphinnel játszadozott.

Négykézláb mászott a szobában keresztül a nevető bájos gyermekkel.

Hirtelen egy követ lépett be és meglepte a királyt különös helyzetben.

IV. HENRIK ránézett látogatójára és nevelve kérdezte: „Vannak gyermekei követ ur?”

„Igenis Fenség!” felelte a kérdező.

„Nos akkor nyugodtan befejezhetem lovaglásomat a szoba körül”.

Gyermekeketek legkíméletesebben tisztít az enyhe

ELIDA

SAVONS, SHAMPOOS, CREMES

A premontrei rend jogi személyiségének ügye a bíróság előtt

Néhány hónap előtt — mint ismeretes — a kormány megsemmisítette a romániai premontrei rend jogi személyiségét. A rend ez ellen az Oradea-nagyváradai ítélőtábla mint közigazgatási bíróság előtt pert indított. A tárgyalást szeptemberben kellett volna megtartani, azonban azt elhalasztották és elrendelték az ügyre vonatkozó iratoknak a beszerzését a közoktatásügyi és kultuszminisztériumtól. November 11-re újabb tárgyalást tűzte ki, azonban kiderült, hogy az iratok még mindig nem érkeztek meg. Gyárfás Elemér dr. szenátor a rend képviselőjében kérte a tárgyalás megtartását, mert a jogi személyiség megállapításához nincsen szükség az iratokra. Kérte a táblát, hogy az ügyet érdemben tárgyalja le, mert a rend a jelen bizonytalanságban súlyos helyzetben van. A bíróságok előtt folyó ügyekben nem tudnak ítéleteket kapni, mert a rend jogi személyisége körül per folyik. Patzko Elemér dr. és Peris Béla dr. hasonló értelmű felszólalásai után az ítélőtábla a tárgyalást december 9-re halasztotta. A bíróság átirattal fordult a minisztériumhoz az iratok megküldése ügyében és amennyiben azok az új határidőre nem érkeznek meg, úgy a vétkes személyekre bírságot ró ki.

A magyarországi evangélikusok is megünneplik Szent István napját. Budapestről jelentik, hogy a magyarországi evangélikus egyház nagygyűlésén tartott elnöki megnyitó beszédében Raffay Sámuel püspök kijelentette, hogy a jövő évi Szent István esztendő a magyar evangélikus egyháznak is jubileumi éve lesz. Az evangélikusok kegyelletesen emlékeznek meg Szent István királyról, aki Magyarország kereszténnyé tette.

Szerencse sorsjegyét csak CAMPUS & BASS

főelárusítónál vegye

Timisoara I., Bulev. Regele Ferdinand, Lloyd és Linoleum között

Hirek

A munka megbecsülése

Hála Istennek, — mondta egy fiatalember a kávéházban egy másiknak. Hála Istennek, a napokban már lesz munkám. Nem sokat fizetnek, az igaz, nem is így képzeltem valamikor, az érettségim idején... tudod nem szellemi munka lesz, csak afféle, mint mondani szokás: fizikai, de hát mindegy. Fő az, hogy dolgozni fogok, lesz egy kis keresetem... hála Istennek... és habonásan „lekopogta” a nagy szerencsét az asztalon, alulról, mert csak így érvényes.

Mennyi minden eszébe jut az embernek, ha véletlenül ilyesfajta beszélgetést hall, igazán véletlenül, mert hiszen mi sem ritkább a mai világban, mint ezt a két szót hallani: hála Istennek. Különösen pedig olyan hírt, hogy valakinek munkája akad, akinek eddig nem volt. És ha az ember különösebben reménykedő hangulatban van, az ilyen beszélgetés hatása alatt hajlandó arra gondolni, hogy ime: még az olyan szörnyűséges csapásnak is, mint a munkanélküliség, van bizonyos jótékony tanulsága, hogy ne mondjuk: eredménye. Ez pedig a munka megbecsülése, a munka öröme. Régebben elképzelhetetlen lett volna ez a beszélgetés két fiatalember között. Akkor inkább ilyenformán hangzott volna: sajnos, rengeteg a munkám, kérlek és kicsoda vacak fizetésért... igazán nem tudom, minek tettem érettségim, amikor a fizikai munkásokat aránylag sokkal jobban fizetik... és így tovább.

A munka önértéke, szeretete, megbecsülése — milyen különös — éppen a munkában szükkülő időket tanítják meg a fiatalokat, mint az egészség kincsére csak a betegség figyelmezteti az embert. Nem sok ez vigasztalónak, annyira bizonyos, de mégis valami: mindenestre jóval több a semminél.

— Személyi változások a bírói karban. A bánági bírói karban újabb változások történtek. Pasareanu Gheorghe bozovici-bozovici járásbírói St. Gheorghe-Septiszentgyörgyre helyezték át és helyébe az eddig ott működő Fedeles György bíró került. Vasiliu M. aradi járásbírói a caliaramegyei Baimaciába helyezték és helyét Hagiescu Dumitru eddigi Recas-rékási járásbírói kerül. A Siria-világosi járásbíróihoz Popa Mihai Sergiu bírói helyezték, aki eddig Mercurea Ciucului-Csikszeredán működött. A Recas-rékási járásbíróihoz Flechtenmacher Richard eddigi buzaui járásbírói került. Bezanoff Julian helybeli ügyészt az ilfov megyei Domnesti de Josba helyezték át, helyét pedig Racovita Traian eddigi botini ügyész foglalja el.

— Epehólyaghurutnál, epeköveknél, epehomoknál és sárgaságnál igyunk reggelenként éhgyomorra egy-egy pohár termésként „Ferenc József” keserűvizet kevés forróvízzel keverve. Kérdezze meg orvosát.

Bűvös pénzsámolás vagy Ha cigányok vásárolnak bort

Rachiei Jova Persida cigányasszony és a vele közös háztartásban élő Perian Ion cigány legutóbb az egyik orsovai vendéglősnél vásároltak nagyobb mennyiségű bort. Amikor fizetésre került a sor, a cigányasszony aprópénzt vett elő és bámulatos gyorsasággal leszámolta az asztalra. A koresmáros utána számolt, de a pénzből hiányzott. A cigányasszony erre ismét kézbe vette a pénzt és újból leszámolta. Csodálatos módon az összeg egyezett. Így számoltak egy félórán keresztül. A cigányasszony kezében ez számolásában a pénzsözeg teljes volt, de ha a koresmáros számolt, mindig hiány-

zott belőle. A koresmáros a cigányasszony ismételt számolása után megnyugodva a fiókba tette a pénzt, de amikor később utána számolt, újabb hiányt állapított meg. Ez annyira felbosszantotta, hogy feljelentést tett a cigányasszony és társa ellen, akik a caransebesi törvényszék elé kerültek. Rachiei Jova Persidát a törvényszék egy évi, Perian Ion pedig három havi fogházra ítélte. Felebbezés folytán ügyük az ítélőtábla elé került, amely az asszony büntetését két hónapra, a férfi büntetését pedig tizenöt napra mérsékelte. A két vádlott semmisségi panaszt jelentett be.

— A BÁNSÁG A HATÁROK MEGERŐSÍTÉSÉÉRT. Tatarescu miniszterelnök tudvalevőleg felszólítást intézett az ország lakosságához, hogy a határok mentén létesítendő védelmi művek céljaira adakozzék. Timisoara-Temesvár város ideiglenes bizottsága erre a célra ötszáz ezer lej készpénzt és százhuszonezer darab téglát szavazott meg.

— Dimitrescu Stefan, a kiváló oratorium- és műdalénekes november 24-én tartja egyetlen hangversenyét este kilenc órakor a városi színházban.

— Elvitték a lámpákat a koresmából. Graure Ion és Tarziu Isosif, a caransegyei Petrosnita községben lakó fiatal legények néhány hónap előtt lopás vádjára miatt kerültek az oravitai törvényszék elé. A vád szerint behatoltak az egyik éjszaka a koresmába, elvitték az ott talált lámpákat és azokat értékesítették. A törvényszék egyenként másfél évi börtönrre ítélte őket. Felebbezés folytán most a helybeli ítélőtábla tárgyalta az ügyet. A tárgyaláson Radulescu Victor dr. ügyvéd hivatkozott arra, hogy a koresmáros visszavonta feljelentését és ezért kérte az eljárás megszüntetését. Az ítélőtábla helyt adott az érvelésnek, megsemmisítette az első fokú ítéletet és megszüntette a legények ellen az eljárást.

— Műsoros táncmulatság. A Detadettai Gazdakör november 20-án, jövő héten szombaton este kilenc órai kezdettel a Graetzer Park nagytermében műsoros táncmulatságot rendez, amelyen két egyfelvonásos kerül színre. A műsoros táncmulatságra ezúton is meghívják a környékbeli testvér gazdaköröket.

— Időjárás. Tegnap az előző napokhoz viszonyítva az időjárás sokkal hűvösebb volt. A nap folyamán többször esett és északi szél fújt. A hőmérséklet délelőtt tíz órakor hat, délután félnegykor kilenc fok melettel mutatott. Estefelé a hőmérséklet még jobban lehűlt. Várható időjárás mára: többnyire borult ég, északi szél, sok helyen eső, a hőmérséklet csökken, az éjszaki lehűlés fokozódik.

— Péter Trefán Timót városunkban. Péter Trefán Timót a radnai ferencrendi zárda volt főnöke, aki a híres kegyhely körül sok érdemet szerzett és aki jelenleg Medias-medgyesi plébános, mint Metzger Márton dr. prépostplébános vendége városunkban tartózkodik. Péter Trefán Timót több napig marad városunkban.

— Tömeghalál mérges gombától. Bucuresti egyik külvárosában Jon Maria asszony az általa a mezőn szedett gombát főzte meg ebédre, amelyből az egész család pompásan jóllakott. Nemsokára azonban valamennyien erős görcsöket kaptak és mielőtt orvos segítség érkezhett volna, Jon Maria, továbbá annak Tudora nevű huszonöt esztendő leánya, aki egy vasutas felesége, valamint annak négy gyermeke meghalt. Pucan Jonnak, Jon Maria vejének még volt annyi ereje, hogy elsiessen a legközelebbi kórházba, ahol gyomormosást végeztek rajta és életét megmentették. Bucurestinek ugyanezen kerületében Olteanu Jon nyugdíjas őrmester és tizenhárom éves lánya szintén meghalt mérges gombától, felesége pedig, súlyosan megbetegedett.

— Abessziniába vágódott. Fliegenschnee Róbert budapesti vendéglős bejelentette a budapesti rendőrfőkapitányságon, hogy tizenkilenc éves fia eltűnt hazulról és nem került többé elő. A kétségbeesett apa a rendőrségen elmondotta, hogy fiát, aki magánúton érettségire készült, az utóbbi időben kalandos tervek foglalkoztatták. Többször hangoztatta, hogy Abessziniába megy. A budapesti rendőrség megítélte a szükséges intézkedéseket a fia felkutatására.

— Az orosz szovjet megreformálja a főiskolai oktatást. Moszkva jelentés szerint a népbiztosok tanácsa intézkedéseket tett a főiskolai oktatás újjászervezésére és megkönnyítésére. 1914-ben Oroszországban kilencvenegy főiskola volt 112.000 hallgatóval, jelenleg pedig hétésszáz főiskola működik és a hallgatók száma 542.000.

— Ruhát a szegényeknek! A Nőegylet által kezdeményezett ruházási mozgalom céljaira S. J. olcsó Déli Hírlap kiadóhivatalába új ruhák, müit, harisnyát és keztyűt külön adományt rendeltes; helyére

— A véletlenül elsült prskam egy embert. Semlac-Nagysemségben Hay Konrad gazdálkó szonegy esztendősi fiával a kocsizott és elhatározta, hogy rándulást vadászattal köti. Ezért magával vitte sörétre tpuskáját is. Már a határban amikor a gazda át akarta adverét a fiának. A ravasz azorlamiben megakadt, mert a kőpillanatban a puska elsült és a gazda fia két órai szenvedésmeghalt.

fejfájás elle Beretvá parasztill

Mozi

MOZIK MŰSORA:

Szombat, november 13.

Apolló-mozi: Ezergyertyás háza

Capitol-mozi: Egy bolond száza

Tivoli-mozi: Cin-Cin (A potyan

Patikák éjjeli szolg

SZOMBATON, NOVEMBER

szolgálati beosztás a következő:

Az I. kerületben a V. Alexand

ban levő Jahner K. gyógyszerár

A II. kerületben a 3 August

levő Löw-gyógyszertár és a P

téren levő Meiszner-gyógyszertár.

A III. kerületben a Lahovari-tér

Cristea-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Preyer-utc

vő Ungvári-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gy

tár és Fratelian Panajoth Ernő

szertára állandó éjszakai szolgál

Felhívás!

On többedmagával Budapestre Dunaparti tágas szobákban, elcs és olcsón lakhatna:

Silvia pen

IV., (Belváros) Ferenc József rakpari
Telefon 184-465. Közp. fűtés, hidleg folyóvíz. Családoknak enged

NOVEMBER 16-18-22-ÉN

kezdődnek a téli tanfolyamok a Szabászati Akadémián Timisoara I., Piaja Unirii, a Dóm-templom mellett ...

Házasszonyok öröme!



Minimális fogyasztás

Speciális szerkezet

A masszív

ELITE-TÜZHELY

fehér zománc kivitelben. Tüzzálló samott-béleléssel.

SZÁNTÓ, Oradea
ZEPHIR kályhagyára
Esslingent faredőnyök, acéllemez-redőnyök.
Kérjen díjtalan árfegyzéket.

Sportesemények

November 29-én indul a román válogatott Kairóba, ahol az egyiptomi csapattal játszik selejtező mérkőzést

A román és egyiptomi csapatok világbajnoki selejtező mérkőzésének kérdése egyre jobban foglalkoztatja az illetékes köröket. A mérkőzés időpontjának megállapítására a nemzetközi szövetséget kérték meg és a szövetség december 10 vagy 12-ére tűzte ki a meccset. Erről értesítették az egyiptomi szövetséget, de ez eddig nem válaszolt, hogy elfogadják-e a határidőt vagy sem. Minden valószínűség szerint azonban a mérkőzést december 10-én játsszák le Kairóban és a román szövetség máris megkezdte az előkészületeket a keleti tura megszervezésére. Az egyik neves edzőtől, aki régebben Romániában működött, de most Egyiptomban él, máris részletes értesítés érkezett az egyiptomi futballsport helyzetéről, az ot-

tani életéről és az éghajlatról. A szövetség már az utitervet is elkészítette. Eszerint a román válogatott csapat november 29-én indul hajón Kairó felé, ahova december 5-én érkezik meg. December 10 vagy 12-én lejátsza a világbajnoki selejtező mérkőzést, míg december 19-én Athénban vendégszerepel a görög válogatott csapat ellen. Onnan a csapat hazatér, hogy a válogatott játékosok résztvehessenek csapatuk téli turáján. A csapat összeállítására összehívták a válogató bizottságot. Ugy tudják, hogy a csapatot rutinos és kipróbált játékosokból állítják össze és tekintettel lesznek az egyiptomi éghajlati viszonyok miatt az egyes játékosok szervezetére is.

A Gedania boxegylet csak három mérkőzést bonyolít le Romániában

A danzigi Gedania boxegylet vezetősége közölte a fővárosi sportkörökkel, hogy a lengyel ökölvívó szövetség a tervezet öt romániai mérkőzés

helyett csak három engedélyezett. A három mérkőzést december 3 és 9. napjai között fogják lebonyolítani. Az ökölvívó versenyek színhelye Galati, Braila és Cernauti lesz. Hir szerint a Timisoara-Temesvárra tervezett mérkőzés elmarad.

A Fratelia-njkisodai gazdakör ma, november 13-án este a III. utca 85 szám alatt levő Bogner-vendéglőben jótékony-célú társas vacsorát rendez.

* Budapestre érkező a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja a kényelmét. Leszállított árak. E lap előfizetőinek 20 százalék engedmény.

REPÜLŐGÉP KÉSZÜL — SZÁZ UTAS SZAMARA. Londoni jelentés szerint Baltimoreban egy új óriás repülőgépet építésként kezdtek meg. A repülőgép száz utas szállítására lesz alkalmas és az utasok számára ágyak is lesznek.

A Bánsági Magyar Közművelődési Egyesület ünnepélyes évadnyitót előadása vasárnap, november 14-én, este 9 órai kezdettel lesz a Magyar Házban. Az egyesület vezetősége szeretettel hívja meg mindazokat, akik lelkiükön viselik a magyar szó és a magyar műveltség sorsát. A változatos és gazdag műsorú előadás tárgysorozata a következő lesz: 1. Prolog, irta és elmondja Illésné Sas Jolán, 2. Beethoven: F-dúr Románze, Hubay; Mazurka Opus 45, hegedűn előadja Meszlényi Marietta hegedűtanárnő, 3. Liszt Ferenc és Wagner Richard barátság, irta és felolvassa Braun Dezső székesgyházi karnagy, 4. Granades-Kreysler: Spanyol tánc. Brahmás János: V. Magyar tánc. Hegedűn előadja: Meszlényi Marietta, 5. Arany János: Hidaváltás. Ballada, szavalja Debreczeni Pál, 6. Magyar népdalok, Éneklő Csermák Lajos, az egyesület alelnöke, kíséri Kálló Géza és zenekara. Belépődíjak: 10, 20 és 30 lej. A belépődíjakból várható jövedelem az egyesület vezetősége az ifjúsági tehetségkutató verseny győztesének jutalmazására fordítja.

Romániába akar jönni Napoleon császár egyik rokona. Az egyik párisi pályaudvar rendőrségénél szegényesen öltözött nő jelentkezett és sürgős segítséget kért, mert — mint mondotta — az éhenhalás előtt áll. Az asszonyról, aki a spanyolországi San Sebastianból menekült, kiderült, hogy közeli rokona harmadik Napoleon egykori francia császár feleségének. A neve Bonaparte Montijo Erzsébet. Egyelőre a párisi jótékony nőegyletek vették pártfogásukba. Bonaparte Montijo Erzsébet elmondta, hogy szeretne Romániába utazni, ahol rokoni élnék. Rokonsága a Baie Sprie romániai városkában élő Guzman-család és maga Bonaparte Montijo Erzsébet is Guzman lány. Minden vágya, hogy életének hátralevő napjait rokoni körében élje le.

Kulturális délután a harmadik kerületben. A harmadik kerületi Női Műszíni és a Polgári Kör vasárnap, november 14-én d. u. négy órakor a Novotny-teremben együttes jótékony-célú kulturális délutánt rendeznek. A bevezető beszédet Péter Karl Norbert plébános mondja. Scholtz Klára egyházközségi nővér és Kubán Endre szerkesztő aktuális kérdésekről előadásokat tartanak. Ellbogen Nusi, ifjabb Wollschütz Józsefné, Baum János, Negulescu Eufimiu, Kovencz János és a Polgári Kör dalárdája énekelnek, Schmidhauer Ferenc szaval. Willkomm János és Várady János vídám jelenetet játszanak el. Kardos Dóri, Szánthó Ildikó, Schneider Edit, Molitor Magda és Szenetra Klár táncolnak. A konferenciát Preissig Károly hírlapíró látja el, az énekeket és táncokat dr. Kovács Gézáné kíséri zongorán.

A vihar kétezer házat romba döntött. A Csendes-óceánon levő Fülöp-szigeteken óriási vihar pusztított. A vihar kétezer házat romba döntött és harmincezer embert tett hajléktalanná. Egyelőre még nem lehet tudni, hogy a halottak száma mennyi.

MÉG CSAK EGYETLEN NAP MARADT!



Lesz a XV. sorsjáték I. osztályának a húzása

Még elég ideje van, hogy sorsjegyet vásároljon, hogy résztvehessen a szerencse nagy ünnepén.

A sorsjegyárudak éjjel 12 óráig vannak nyitva.

ALLIAMI SORSJÁTÉK

Gyomorajdalmos rossz emésztés gyomorégést gyógyít



Bullrich

PRÓBACSKÓ 10-LEI-100gr.CSD

Rádió

A Happy-állomás tíz éves jubileuma. Tíz éve nyújt Hollandia "állomása" szórakozást és távoli országokban, óserdő szélén és más elhagyott helyeken embereket. Tíz év alatt bármely ma egyre növekedett és most rádióállomás létesítésének tudatlójához közeledik, az ilyen ezen a "születésnapon" mintha résztvegyen. A világ legbrillánsabb művészei, világhírű művészek legbrillánsabb műsorára minden munkatársa már ma azon fáradozik, hogy az ünnepi felejthetetlen tegye. A rádió kapcsolatokban világszerte rendeznek 15.000 hollandi dijjakkal. Eppen ezért a PCJ szik, hogy az ünnepi műsor meghallgathassa. A rövidhullám jó vételt eddig különböző befolyásolták, de a PCJ publikitásától ez már nem így lesz. A mérnökök jelenleg új forgatókönyvet állítottak össze. A szerkesztési elv a Philips márkájú, a két forgatható erősített antenna meghatározott sugározhat olyképpen, hogy sugárzása teljesítményt egy sban küldi teljes szerinti irányítású konstrukciót a PCJ-nők készítették és ezáltal a ja tisztán és erősen hangzik.

SZOMBAT, NOVEMBER 13. BUCURESTI

6:30: A reggeli műsor közvélemény-kérdés, hírek, 18: Lemezek, 19:15: Szórakoztató zene, 20:35: Ének, 21:15: Tánczene, 22:45: Vendéglő zene.

BUDAPEST I, 7:45: Torna, 11:00: Hírek, 11:20 és 11:30: Szalonzene, 13:05: Szalonzene, 13:15: Mese, 14:30: Lemezek, 17:15: Mese, 18: Mit üzen a rádió? Tóni és cigányzenekara, 19:30: pék a hollandiai jamboreeről, scher Annie zongorázik, 21: kancos és fia a huszár. Népdalok, 22:45: Hírek, 23:10: Cigány zongorák, 24:10: Jazz-zene.

VASÁRNAP, NOVEMBER 14. BUCURESTI

7:30: A reggeli műsor közvélemény-kérdés, hírek, 9:55: Istentisztelet, 13:10: Zenekari hangverseny, 14:25: A zenekari hangverseny, 15: Hírek, 18: Katonazene, 19:15: Tánczene, 20:25: Gramofonzene, 21: Operett, 23:30: Lemezek.

BUDAPEST I, 10:30: Hírek, 11:00: Istentisztelet, 13:30: Zenekari hangverseny, 15:50: Labdarugómérkőzés, 16:50: Szórakoztató zene, 18: Zongorajáték, 19: zenekari muzsikál, 20: Felolvasás, Szórakoztató zene, 22:25: Hírek, 23:45: zenekari hangverseny, 23:45: Cigányzenekar muzsikál, 24:30: Cigányzenekar muzsikál.

BUDAPEST II, 17:20: Lemezek, 18:30: Szórakoztató hangverseny, 20:30: Zongorajáték, 21:40: Lemezek, 22:35: Lemezek, 23:10: Tánczene.

KÖZGAZDASÁG

Letipiacon szokatlanul magas a baromfi és a tojás ára

Asszony, aki a piacra jár, min panaszodik, hogy min lett. A tojásért az el napi letipiacon nem szé enként már három lejt is abjáért, egy valamirevaló (210 lejt követeltek, ami gabb ár, az eddiginél. Meg gálni, hogy ezek az árak eredői a kereslet és kíná rvényeinek és mennyiben az ugynevezett kofauzso alá. Ementünk egy hely aromfikereskedő és barom rnéghöz, hogy felvilágosi gúnk. A nyert magyaraza dódoba ejtettek. A libaár ant, — mondták nekünk. gtt, tisztított libát kényte agunk különként 24 leiel el az idén ninos kivitel. A lának eddig legjobb piaca llt, ahova évente egymillió zer kiló libát is szállitot usztia immár egy év óta rait. Ha meggondoljuk, t kilós libánál másfél kiló számítari, meiyet 40 leiel el leher adni, a májért pe n fizetnek 50 leit, ugy ki usi kröbelül 4 kiló libahus 40 leibe, ugyanakkor, ami hus ára 50 lejt körül mo ént.

— számítási hibát kell látni. m fikereskedő 24 leit kér a ppszott liba kilójáért, ak zai árak tulmagasak. A meg ofáknál kell keresni. Min megállapítható, hogy a árat a fogyasztó fizeti

ugyan, de sok esetben nem a termelő vágja zsebre, hanem a közvetítő. Ennek a körülménynek tudható be a tojásdrágaság. Ez már igazán komoly. Ezelőtt a Bánságból milliószámra exportálták a tojást a világ minden tájékába, ma nemesak, hogy kivitel nincsen, de vagonszámra hozzák Erdélyből a tojást Timisoara-Temesvárra. A tavalyi olcsó csirkeárak hatása alatt a gazdák sokkal kisebb mértékben foglalkoztak a tyuktenyésztéssel, mint eddig és a Bánság baromfiállománya a kétév előtti állapotokhoz képest 30—40%-al csökkent. Igaz, hogy a tojás más években is drága volt ebben az időszakban, de a kivitelnek és a belföldi fogyasztásnak mégis jutott.

NEM HIANYOZHAT EGY HAZTARTASBÓL SEM

ARAGAZ



A nedves tengeri szállítása. Bucuresti jelentés szerint a mezőgazdasági tulajdonosok szindikátusának kérésére elrendelték, hogy a jövőben a vasut szállításra elfogadhat 16%-os nedvességet tartalmazó tengerit is.

Javult a búzapiac. A bánsági gabonapiacra a buza iránti érdeklődés némileg barátságosabb lett, de a buza ára változatlan maradt. A piaci árak a következők: buza 76 kilós 475, buza 77 kilós 485, buza 78 kilós 495 lei, ótengeri 320, új tengeri 220, szárított új tengeri 300, zab 430, takarmányárpa 370, tavaszi árpa 450, korpá 270, muharmag 400, kismalmi liszt a 30—70-es beosztásból 880, nagymalmi liszt 920 lei százkilónként. A lóheremag 22, lucernamag 35—36 lei kilónként.

Megjavul a vasuti összeköttetés Johannisfeld-Jánosföldével. A vasuti vezérigazgatóság a közeli napokban megjavítja a Timisoara-Temesvár és Johannisfeld-Jánosföldre közti motorosvonatok járatát. A reggel hat órakor városunkból induló motorosnak közvetlen összeköttetése lesz Jimbolia-Zsombolyára és délelőtt tizenegy órakor tér vissza Lovrinon keresztül, miáltal lehetővé válik, hogy utasai összeköttetést kapnak a Bucuresti felé induló Simplonhoz. Ennek a motorosnak megváltozott menetrendjét idejében közölni fogjuk.

Művészet

Munteanu Suleima és Ursulescu Constantin hangversenye

Hatalmas siker közepette zajlott le a városi színházban Munteanu Suleima és Ursulescu Constantin együttes énekestélya. Munteanu Suleima ur asszony, Bojinea-Kulesár Juliska operanékesnő egyik legkitünőbb tanítványa, Ursulescu Constantin pedig a Cluj-kolozsvári operaháznak volt baritonistája. Először Don Juan kettősét hallhattuk a művészekől, majd Munteanu Suleima egyre fokozódó lelkesedés és tetszés közepette Mozart, Rossini, Puccini-áriákat és Loewe egyik dalát adta elő. A szépséges művésznőt egy megjelenése, mint hangjának szépsége, tökéletes énekkultúrája feltétlenül a színpadra képesíti. Ursulescu Constantin szép hangú, fölünyes tudású és játéku baritonista, aki a Sevillai borbély, Rigoleto és Cioconda operákból adott elő részleteket. Hatalmas tetszést aratott a Traviata kettőse is, amelyet olaszos lévvel, elragadó szenvedélyvel adott elő a két kitünő művész. A zongorakísértet Tolnay Béla tanár látta el kipróbált izléssel. A közönség tetszése viharos nyilvánításával ünnepelte az egész est folyamán ugy a hájos Munteanu-asszonyt, mint Ursulescut.

Színház

Fekete Mihály megkapta a brasovói színházrületet. Fekete Mihály színgazgató, aki városunk közönsége előtt harminc esztendő óta előnyösen ismert, megkapta a Brasov-brassói és Sibiu-nagyszébeni színházrületet. Fekete Mihály jó erőkből megszervezett társulatával november végefélé kezdte meg a szezőnt. Karnagy Csányi Mátyás, az ismert dirigens és zeneszerző. Fekete társulatával most Zilau-Zilahon játszik.

Vasárnap, 14-én egész nap
 vehet nálunk sorsjegyet a most kezdődő 15. sorsjátékra

Központi Bank
 Váltóüzlet és Kereskedelmi R.-T.

Leszámítóbank R.-T.
 és fiókja I. Bulev. Regele Ferdinand

Temesvári Bank
 és Kereskedelmi R.-T. és fiókjai

A Nemzeti Bank hivatalos kimutatása. A Nemzeti Bank október 30-i kimutatása a következő képet adja: Az aranytartalék 16.258 millió lei, a behozatal számára tartalékolt devizák 1.211 millió, a clearing számlákon levő devizák 2.012 millió lei, a váltópénz 50 millió lei, a kereskedelmi váltótárca 6.260 millió lei, a városi és mezej adósságok 2.026 millió lei, az állami kincstárjegyek a konverziós veszteségek fedezésére 6.496 millió lei, a bankjegyforgalom 27.896 millió lei, a kincstárnak nyújtott előleg 2 millió lei, az állam adóssága 3.618 millió lei. A látra szóló kötelezettségek összege 40.129 millió lei, az aranyfelezet 40.51%.

Árainkat leszállítottuk
 Figyelje kirakatainkat!

A.B.C. DIVATÁRUHAZ

CE TÖRE, BUNIRY, CE TÖRE, P. UNIRY

EL DRÁGUL A CUKOR. A Veszélyes híradás szerint a cukor ára a európai árnak emelése követően napi nappal különként két nagypé.

Kiállítás. A Fauna Banat-egyi baromfitenyésztő egyesület december 4, 5 és 6-án rendezi a kisállatkiállítását. A kiállítás volt Forum-mozi helyiségük meg. Kiállításra kerül ajsza szárnyas, baromfi, kapapulyka, galamb, diszmadár, öngytyuk, fácán, énekes madár, ayul, keltetőgép, tenyésztési szőz, takarmánycikk, gyógy-girtószert és más a baromfi-essel kapcsolatos cikk. A kiállítás december 4-én délelőtt 10 óra a hatóságok képviselőinek jelen nyílik meg.

Kivitel engedély. A buzaértékelési hivatal a Sared-cégek engedélyt 1000 vagon búzának Németországba történő kivitelére avval a kötelezettel, hogy a búzán kívül 200 tonna és 5200 darab sertést exportál.

Hivatalos árfolyama. (Az első sorban a másikat az eladást jelenti.) Svájci frank 3,20—3,60, svájci frank 4,00—4,50, angol font 490—510, olasz líra 16,50—18,50, dollár 98—105, belgas 16,50—18,50, forint 53,50—50,56, cseh korona 16,50—18,50. Ezen valutákhoz hozzá kell számítani a 38 százalékos prémiumot. A holland pengő 23,50—28,50, pengő 25—30, új pengő 2,75—3,05.

1 leies hirdetések

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piaja I. C. Brañianu 4, II. kerület: Tamás-utrafik, Piaja Bădeca Cărtan 8 — Kardos-utrafik, Piaja Traian (szerb templom mellett) Grósz-utrafik, Calea Dorobanilor 2. — Harmadik kerület: Helfenbein-utrafik, Piaja Lahovari

1 szó ára 1 lej, vastagabb betűvel 2 lej
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szóig 15 lej
 Legolcsóbb hirdetés :: leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület: March-utrafik, Piaja Kútli — Nogrády-utrafik, Tivoli-mozi mellett — O. Piaja Dragalina 6 — Vittek-utrafik, Bulev. Carol 54 hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetések a jellegével ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

Oktatás

Most fogjon neki a tanulásnak. A kezdetben kapott osztályzat kihát az egész évre. A tanításban nagy jártassággal bíró hölgy vállalja iskolásgyermek tanítását, főleg román nyelv és irodalomban, franciában, valamint más tárgyakban is. Az eddig elért sikerek biztosítják az eredményt, Timisoara, Bulev. Regina Maria 3 II. emelet 6. Értekezni lehet minden délután. (2330)

Alkalmazás

Felvétetnek
 önálló bakelit stancni készítő lakatosok. Oradea, Str. Cuza Voda 18. Electro-Tehnica. (661)

Ügynökök
 és ügynökök felvétetnek. Agis-ügynökség, IV., Spl. Müller Guttenbrunn 7. (2470)

Állást keres

Fjatal leány
 román, magyar, német nyelvtudással, irodában, vagy üzletben elárúsítónői állást keres. Cim a kiadóban. (2438)

Stoppolást

és varrást, fehérnemű javítást olesón vállalok. Házhoz is megyek, Cim a kiadóban. (2446)

Vasalónó

megbízható, jó munkaerő, házaknál vasalást vállal, esetleg otthonra is. Cim a kiadóban. (6418)

Lakás

Garcon lakás
 modern 1 szoba, előszoba (butor nélkül) azonnalra is kiadó. Bulev. Carol 16, II. emelet. (2426)

Butorozott szoba

csakis uriembernek, kiadó. IV., Str. Sincsei 23. (2451)

Déli fekvésű,

elegánsan butorozott, külön bejárattal szoba, fürdőszobával, kiadó. Adler, III., Treboniu Laurean 3. (2459)

Adás-vétel

Eladó

középtermetű, hosszú és rövid télikabát, új ruha, ingek, egy jó őrsház, IV., Gheorghede Sincsei 23. (2450)

Sejyempjncsi

6 hetes, eladó. Megtekinthető vasárnap délig, Hotel Park, (2457)

Fűszerüzlet

jól bevezetve, nagy vevőkörrel, előnyös feltételek mellett eladó. Cim a kiadóban. (2456)

TERMINUS Varieté-Bár november havi műsora:

Duo Gionny attrakciós táncszámai
 6 személyből álló
Revista-csoport

Prof. Ervin bűvészműtávjai és számos küllöldi szólóanó. Kezdeté este fél 11-ór
Almai Petyus jazz,
Weszely Pál énekel

Szép házhely

cinká 800 négyzetméter, eladó négyzetméterenként 250 leiért. Str. Tarnova 3, a Politechnikától nem messze. Érdeklődni: Szabó, IV., Str. Fröbl 43 szám, 9—12 óra között. (2460)

Különféle

Elveszett

nyolc hónapos fekete, Lea névre hallgatónőstény dogkutyá, yágtatlan füllel és farkkal, mellén fehér folttal, egy méter hosszú, hetvenöt centiméter magas. Megtalálójá adja le jutalom ellenében. I, Str. Zurobera 7 szám alatt. (2453)

HIRDESSZEN

A DÉLI HIRLAPBAN

Herzl

nov. 15-én utazik, vállal minit bizást Budapestre és vissza. Str. Emanuel Gojdu 2.

Ha szép akar

Használjon KULKA-tejkrémet, lilium-tejsóport, liliumpudert három Kapható kizárólag

Városi gyógyszer

a „Fekete Sashoz” I., Piata I. C.

Casa Centrala a Asigurari
 Casa de Asigurari Sociale

No. 8938—937.

AVIZ

Se aduce la cunoştinţă patronilor că, Titu Ciocârliie a parte din corpul funcţionarilor de Asigurari Sociale Timisoara, consecinţă n-are drept a sau a face vre un act in numele patronilor, ca organele de executie ale Casei posede cari trebuiesc prezentate patronilor.

Directiunea Casei de Asig. So

Egy asszony

akit mindenki kifosztott

A Déli Hírlap eredeti regénye
 Írta: KUBÁN ENDRE

16

Hallotta, amint szólógtatták:
 — Aida, Aida, kedves Aida!
 Azonban egyiknek sem válaszolt, hanem gyorsan, felelet nélkül elisietett köztük.

Míntha hallotta volna, amint az egyik asszony mondotta egy másiknak:
 — Utiruha van rajta!

A törvényszéki palota előtt elbucszott ügyvédjétől, aztán beszökött az autóba és kiadta az utastást:

— A pályaudvarral
 Zugolt, rohant az autó.

Fogalma sem volt róla, hány az óra. Remélte azonban, hogy idejében eléri a déli gyorsvonatot, amely Bucurestiből jön és őt majd elviszi Párisba.

A bóröndjeit már előző nap becsomagolta és reggel kivitette a vasuti állomásra. Már régen elhatározta, hogy a válóper befejezése után azonnal Párisba utazik. Egy órág sem marad odahaza.

A szülői és a bátyjai nem voltak ott a tárgyaláson. Ezért nagyon hálás volt nekik és szeretettel gondolt rájuk.

Azonban ott lesznek az állomáson. Tudta, hogy ott lesznek.

Hogyan fog szigorú anyjának és csupaszi apjának a szemébe nézni? Ez a gondolat fájón hasított beléje.

Jaj, csak ne várjon sokáig a vonatra, hogy ne kelljen állania vizsgáló pillantásait és ne kelljen sokat válaszolgatnia kérdézőkördéselkire.

A sors kegyes volt hozzá.

Allg szállott ki a pályaudvar előtt az autóból,

már hallotta az állomás bejárata felől a befutó vonat mozdonyának éles füttyjét.

A két bátyja sietve intézkedett, hogy podgyászt rakják fel. Az apja némán, szomoruan ölelte és csókolta. Az anyja könnyezett és sirva szoritotta magához:

— Ó, édes lányom, ó, édes lányom!

A következő pillanatban már fent volt a vasuti kocsiban, amely hirtelen megindult.

Látta még, amint a perronról négy fehér zseb-kendő integetett, aztán a vonat kanyarulatba fordult és eltűnt a négy lobogó fehér kendővel együtt az egész pályaudvar is.

Gondolatban még egyszer elbucszott szülőitől és két bátyjától, aztán a vasuti hálókocsi ajtajából, ahol eddig állott, bement a fülkébe.

Tekintete végigsiklott a podgyászhálóban levő bóröndjein, majd leült az ablak mellé a sarokba.

Egyszerre mintha beléje nyilalt volna valami.

A lankán felfelé kanyargó szürkés szallagot látott a kényelmes vasuti kocsi ablakából.

— A birtokunkra vezető ut, — sóhajtott fel.

Az ut eltűnt a szeme elől, de a rohanó vonatban lehunyta pilláit és gondolatban látta magát, amint kicsi lánynak korában sokszor utazott azon a kanyargós uton. Hintóban ült anyja, vagy nevelőnője kíséretében. Kétfelől barátságosan bólogattak feléje az utszéli fák lombos ágai. Dalolt a pacsirta, vagy más madár. A kocsi pattogtatta ostorát, de nem azért, hogy a lovakat nógassa, hanem taktust vert a madarak hangversenyéhez. Látott az ut mellett nyugodtan legelésző juhnyájakat, amelyekre hosszú botra támaszkodó és maguk elé bámuló, vagy leterített subájukon heverő juhászok vigyáztak, akik ha elunták magukat, furulyáztak. A nyájak mellől rendszeren egykét vesszekedett módon ugató kutya rugtatott a hintó felé, jó darabig éktelen láma közben versenyt futott vele, aztán pedig elmarad abban a meggyőződéssel, hogy sikerült megfutamtani a hintót. Más helyen a mezőn szorgoskodó parasztokat látott a hintóból. A két fekete ló által vont jármű láttára egy percre megállott a kezükben a kasza, kapu, ásó, vagy más szerszám, amellyel éppen az időszak gaz-

dasági munkája szerint foglalatoskodtak, hogy tudták volna, kicsoda utazik a lakkos bőrernyője alatt, alázatosan nagyokat könnemzedékeken keresztül beléjük oltott parancsolta rájuk ezt a köszönést.

Olykor szembejövö szekerek óriási pötek fel. Ebben a szürke felhőben semmit nem látni, még az ut szélén húzóó árok vonalait sem. Mire a porfelhőből kikerültek, már más nyájakat, más pásztorokat és más parasztokat láttak. Végre azután árnyas gyűjőzépéből rájuk mosolygott kastélyuk piros teje. Emlékszik, hogy milyen fűgén, milyen ugrott le mindig a kastély előtt a hintóból, eléjük szaladtak a házóróz szelindek nyomban abbahagyták a haragvó morogást, felismerték őket. Kis, vékony gyermeki rülfogta a hatalmas kutyák nyakát és hat fűvön az állatokkal. Aztán a kastély mögött majorba futott, berohant ott az istállóba nézte, mit csinálnak a kis bocik és a csikók, szor fakadt sirva, amikor a béresektől hogy utolsó otléte óta valamely kedve eladták, vagy a fiatal csikók egyikét-munkára fogták! Nagyon haragudott az is, hogy a virgonc és szerinte játékra termett állati diájáért okolt.

Emlékszik arra is, hogy az apját, aki korában még törvényszéki bíró volt, olykor ran kérte:

— Csukasd börtönbe az ispánt! Kerütséből sötét cellába patkányok közé és más, csak száraz kenyeret és poshadt vizet!

Most, amikor negyedszer rohant vele, nat Páris felé, eszébe jutott, hogy minden zásakor látta a fülke ablakából a birtokkru-

Tíz esztendő volt, amikor szülői előszfrancia fővárosba. Már hetekkel előbb neki az anyja kedvet csinálni az utazáshoz

— Finom intézetbe kerülsz, ahol majúri kisasszonyt nevelnek belőled.

(Folyt. köv.)

Nyomatott a Hunyadi-nyomda körirgógépén Timisoara I., Piata Lenau 3.